

ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗВОДСТВА ДОПРОСА ИНОСТРАННОГО
ГРАЖДАНИНА В РАМКАХ РАССЛЕДОВАНИЯ
УГОЛОВНОГО ДЕЛА О ДТП

И. Г. Савицкая

Воронежский институт МВД России

Поступила в редакцию 20 октября 2017 г.

Аннотация: статья посвящена особенностям порядка проведения и процессуального оформления допроса гражданина иностранного государства, проводимого в рамках расследования уголовного дела о дорожно-транспортном преступлении (далее – ДТП), участником которого он является. Автор рассматривает как случаи допроса иностранного гражданина, не обладающего дипломатическим иммунитетом, так и случаи допроса дипломатических представителей иностранных государств и иных граждан, пользующихся иммунитетом.

Ключевые слова: дорожно-транспортное преступление, следственные действия, допрос, иностранный гражданин.

Abstract: the article is devoted to the peculiarities of procedure and the procedural design of interrogation of the citizen of the foreign state held within the framework of a criminal investigation about the accident, a party of which he is. The author considers how the events of the interrogation of a foreign national, does not possess diplomatic immunity, and cases questioning the diplomatic representatives of foreign States and other citizens enjoying immunity.

Key words: a traffic crime, investigation, interrogation, foreign citizen.

Одним из следственных действий, проводимых в рамках расследования уголовных дел о нарушении правил дорожного движения и эксплуатации транспортных средств является допрос, т. е. регламентированный уголовно-процессуальным законом устный диалог между должностным лицом, в производстве которого находится уголовное дело, и подозреваемым, обвиняемым, свидетелем и потерпевшим в целях получения фактических данных, имеющих доказательное значение¹.

Место и время допроса, порядок вызова на допрос, общие правила его проведения определены в ст. 187–190 Уголовно-процессуального кодекса РФ (далее – УПК РФ). Особенности проведения допроса несовершеннолетнего потерпевшего или свидетеля установлены ст. 191 УПК РФ. Порядок проведения допроса обвиняемого определен ст. 173 УПК РФ, при этом допрос производится с соблюдением общих требований, установленных ст. 189 УПК РФ.

Важное значение для следствия имеет допрос очевидцев в качестве свидетелей. С его помощью информации, полученной в процессе проведения доследственной проверки, придается официальный статус и в

¹ См.: Безлепкин Б. Т. Комментарий к УПК РФ : постатейный. 14-е изд., перераб. и доп. М., 2016. С. 271.

соответствии с ч. 2 ст. 74 УПК РФ показания свидетеля допускаются в качестве доказательства. Особое место занимает допрос, проводимый в рамках расследования уголовного дела о ДТП, участником которого является гражданин иностранного государства.

В УПК РФ отсутствуют статьи, специально регламентирующие это действие. Законодатель подразумевает, что допрос иностранного гражданина, не обладающего дипломатическим иммунитетом, осуществляется в соответствии с общими правилами, определяемыми вышеуказанными статьями УПК РФ. Таким образом, иностранный гражданин, виновный в нарушении законодательства Российской Федерации, привлекается к ответственности в соответствии с законодательством Российской Федерации².

Иностранец, не обладающий дипломатическим иммунитетом, приглашается на допрос повесткой в соответствии с требованиями ст. 188 УПК РФ. Сотрудники посольств вызываются на допрос через Дирекцию Департамента государственного протокола или региональные представительства Министерства иностранных дел РФ (далее – МИД РФ), куда направляется письменная информация о ДТП с участием указанной выше категории лиц, данное информационное письмо подписывает руководитель Следственного управления или Главного Следственного управления³. Одновременно с информацией о дорожно-транспортном происшествии, направляемой в Дирекцию Департамента государственного протокола МИД России, в ней испрашиваются ответы на вопросы: какую должность в посольстве занимает данный сотрудник, и пользуется ли он дипломатическим иммунитетом и привилегиями. Полученный ответ приобщается к материалам уголовного дела.

Следует отметить, что в соответствии с установленным в международных контактах по линии МИД порядком вторичное обращение по одному и тому же вопросу не предусмотрено. Поэтому следователю при составлении обращения в МИД РФ, адресованному к иностранному представительству необходимо поставить вопросы в полном объеме, требуемом для расследования преступления. Полученная таким образом информация позволяет расследовать преступление без дополнительного обращения в МИД РФ.

Иностранцев, специалистов, рабочих, представителей торговых фирм надлежит вызывать через руководство министерств и ведомств, по линии которых они прибыли на территорию Российской Федерации. Информирование российских учреждений и организаций, по вызову которых иностранный гражданин прибыл в Россию, о том, что он является участником ДТП, осуществляется в обязательном порядке. Однако, если

² О правовом положении иностранных граждан в Российской Федерации : федер. закон от 25 июля 2002 г. № 115-ФЗ (в ред. от 17.04.2017). URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 27.09.2017).

³ См.: Расследование дорожно-транспортных преступлений : метод. пособие ГСУ ГУВД по Воронежской области 2010 г. Документ официально опубликован не был.

иностранный гражданин, позвонив следователю, сам предлагает встречу с целью дать показания по делу, не следует ему отказывать. Необходимо понимать, что иной возможности допросить данного участника ДТП, особенно если он является дипломатическим работником, может не представиться.

Следователю категорически запрещается непосредственное обращение (в любой форме) в официальные представительства иностранных государств, с целью получения какой-либо информации, разрешения на проведение процессуальных и следственных действий, а также вызова их сотрудников в следственные органы. Установлено, что любое общение с находящимися на территории Российской Федерации дипломатическими представительствами иностранных государств осуществляется через МИД РФ и с его согласия.

Серьезных отличий в процедуре допроса гражданина Российской Федерации и иностранного гражданина, не обладающего дипломатическим иммунитетом, в достаточной мере владеющим русским языком, в целом нет. Однако необходимо уделить достаточное внимание правильности отображения в протоколе допроса информации об отказе допрашиваемого лица от услуг переводчика.

Анализ деятельности следственных органов по расследованию преступлений против безопасности дорожного движения⁴ показывает, что на практике надзирающие органы в лице прокуратуры требуют обязательного присутствия переводчика не только при допросе иностранного гражданина, но даже при допросе лица, имеющего российское гражданство и владеющего русским языком, родившегося на территории сопредельного государства⁵.

Указанное свидетельствует о недостаточной уголовно-процессуальной регламентации допроса без участия переводчика иностранных граждан – выходцев из дальнего и ближнего зарубежья, а также иностранных граждан, которые владеют русским языком. С целью устранения разногласий с надзирающими органами необходимо детально регламентировать в УПК РФ процедуру привлечения переводчика к допросу иностранного гражданина, владеющего русским языком.

Здесь же следует обратить внимание на проблему поиска переводчика, которая возникает у следователя в ночное время суток, выявленную нами при проведении анкетирования.

В случае допроса с участием переводчика надлежит использовать бланк протокола допроса свидетеля с участием переводчика. Если специального бланка под рукой нет, следует разъяснить допрашиваемому

⁴ Информация, полученная по результатам анкетирования следователей. Анкетирование было проведено нами в мае 2017 г. среди следователей ОВД, осуществляющих расследование ДТП в г. Воронеже и Воронежской области. Всего было опрошено 20 следователей СО по РДТП ГСУ ГУ МВД РФ по ВО.

⁵ Уголовное дело в отношении гр. РФ Расулова по обвинению в совершении преступления, предусмотренного ст. 264 УК РФ // Архив Советского районного суда г. Воронежа. 2014.

положения ст. 18 УПК РФ, с соответствующей отметкой в протоколе допроса. Переводчик же предупреждается об ответственности за заведомо неправильный перевод по ст. 307 Уголовного кодекса РФ (далее – УК РФ). Кроме того, допрашиваемому должно быть разъяснено право на отвод переводчика.

По окончании допроса иностранному гражданину должно быть предоставлено право собственноручно написать следующую фразу: «Протокол мне переведен переводчиком на родной язык. Перевод соответствует моим показаниям». Переводчик, в свою очередь, переводит эту фразу на русский язык и записывает ее. Не следует забывать, что переводчиком подписывается каждая страница протокола допроса. Вышеуказанные требования надлежит выполнять не только при допросе свидетеля или потерпевшего, но и при допросе подозреваемого и обвиняемого. Однако на практике следователи не используют специальные бланки протоколов ввиду их отсутствия, собственноручного написания иностранным гражданином фразы о переводе ему протокола не требуют, поясняя, что подобное УПК РФ не предусмотрено.

Получение сведений об обстоятельствах ДТП от лиц, обладающих дипломатическим иммунитетом, имеет особенности, обусловленные правовым положением данной категории иностранных граждан.

Согласно положениям ч. 4 ст. 11 УК РФ вопрос об уголовной ответственности дипломатических представителей иностранных государств и иных граждан, пользующихся иммунитетом, в случае совершения ими преступления на территории Российской Федерации, разрешается в соответствии с нормами международного права. Данные нормы определены «Венской конвенцией о дипломатических сношениях»⁶ и «Международной конвенцией о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов»⁷. В указанных документах установлен перечень дипломатических представителей и членов их семей, а также сотрудников административно-технического персонала представительств и других официальных лиц, на которых распространяется дипломатический иммунитет. Иммунитет и личная неприкосновенность означают, что лица, обладающие дипломатическим иммунитетом, не подлежат уголовной ответственности за преступления совершенные по закону места аккредитации или пребывания⁸.

Если посольство либо его сотрудник, участвовавший в ДТП, уклоняется от встречи с представителем следственных органов, в департамент

⁶ Венская конвенция о дипломатических сношениях (г. Вена, 18 апреля 1961 г.). URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 27.09.2017).

⁷ Международная конвенция о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов (г. Нью-Йорк, 14 декабря 1973 г.). URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 27.09.2017).

⁸ См.: Комментарий к Уголовному кодексу Российской Федерации (постатейный) / К. А. Барышева [и др.] ; под ред. Г. А. Есакова. 7-е изд., перераб. и доп. М., 2017.

государственного протокола или территориальное представительство МИД РФ отправляется письмо с просьбой дать ответ на поставленные вопросы. В случае если посольство длительное время не дает ответа, это следует расценивать, как отказ от дачи объяснений. Следовательно в данной ситуации следует принимать решение по делу, исходя из имеющихся доказательств.

В случае, когда иностранный дипломат является на встречу со следователем, перед началом допроса надо сразу определить порядок фиксации объяснений допрашиваемого. Необходимо разъяснить, что показания подлежат занесению в протокол, который затем следует подписать. Это делается с целью исключения возможности допрашиваемого лица заявить по окончании допроса о том, что он не уполномочен подписывать какие-либо документы и ему необходимо проконсультроваться с посольством.

Не следует обольщаться в случаях, когда дипломат заявляет о своей готовности прибыть с переводчиком и перед началом следственного действия убедиться в статусе данного лица. Как правило, в качестве переводчика может быть дипломат или сотрудник административно-технического персонала, не являющийся гражданином Российской Федерации и пользующийся дипломатическим иммунитетом, который после окончания допроса может отказаться от подписи составленного протокола, что лишает данное следственное действие юридической силы.

Допрошенное лицо вправе также отказаться от подписи протокола либо может вовсе отказаться от такой формы получения сведений об обстоятельствах ДТП, как допрос. При отказе от подписи протокола допрошенным лицом следователь в соответствии с требованиями ч. 1 ст. 167 УПК РФ делает в протоколе соответствующую запись, которая удостоверяется подписями следователя и защитника. В случае отказа дипломатического работника от процедуры допроса как такового следователь может составить запись беседы с вышеуказанным лицом и приобщить ее к материалам дела. Составители методических рекомендаций по расследованию дорожно-транспортных преступлений⁹ обращают особое внимание следователя на то, что выдача на руки иностранным гражданам копии записи вышеуказанной беседы нежелательна.

Ввиду отсутствия на территории Воронежской области дипломатических представительств иностранных государств проблема допроса их сотрудников не является столь острой для следователей, осуществляющих расследование по уголовным делам о нарушении правил дорожного движения и эксплуатации транспортных средств. Согласно данным проведенного нами анкетирования, общая доля ДТП с участием иностранных граждан на территории Воронежской области не превышает 10 %¹⁰.

⁹ Расследование дорожно-транспортных преступлений : метод. пособие ГСУ ГУВД по Воронежской области 2010 г. Документ официально опубликован не был.

¹⁰ Информация, полученная по результатам анкетирования следователей.

Однако территориальное расположение нашей области, наличие по соседству непризнанных республик, поведение граждан которых на дорогах часто не является законопослушным, обуславливает целый ряд других проблем. Впрочем, решение этих проблем далеко не всегда кроется в рамках одного лишь УПК РФ, а требует более комплексного подхода и целого ряда взвешенных законодательных решений.

Воронежский институт МВД России
Савицкая И. Г., кандидат юридических наук, доцент кафедры уголовного процесса

E-mail: arisha_s@list.ru

Тел.: 8(473) 200-53-47; 8-951-568-98-22

Voronezh Institute of the Russian Ministry of Internal Affairs

Savitskaya I. G., Candidate of Legal Sciences, Associate Professor of the Criminal Process Department

E-mail: arisha_s@list.ru

Tel.: 8(473) 200-53-47; 8-951-568-98-22